

## La VW Passat Syncro G60

# Une voiture plus sportive que requis

Volkswagen vient de présenter une version à traction intégrale et moteur compressé à sa Passat, un modèle identifié comme Syncro G60, pour lui donner plus de puissance et surtout de traction toutes conditions. Mais on peut se demander si c'était vraiment nécessaire.

par ROBERT FLEURY  
LE SOLEIL

C'est avec un plaisir renouvelé que nous avons mis à l'essai une nouvelle version de la Passat, un modèle 1992 cette fois, la Syncro G60. Au lieu d'utiliser le moteur de 2L/16 soupapes de 134 cv des autres modèles, Volkswagen a choisi le groupe 1,8L/16 soupapes à surcompresseur G60 de 158 cv que l'on retrouvait déjà dans la Corrado.

Avec pour résultats que les accélérations sont plus vigoureuses certes, mais seulement à plus de 3500 tours: il manque cette souplesse que l'on retrouve dans les autres modèles, le moteur étant plus rugueux et bruyant, en accélération du moins. Mais si on accepte de l'écraser et de consommer davantage, la conduite se fera volontiers plus sportive. Nous ne sommes pas convaincus que le fabricant a fait le meilleur choix.

Quant à la traction intégrale, le fabricant utilise un différentiel central avec système visco-coupleur: les disques baignent dans le silicone et si l'une des roues patine, la température du liquide fera augmenter sa viscosité et le cou-

ple sera alors automatiquement réparti aux roues qui adhèrent bien à la chaussée: pas d'intervention du conducteur, pas d'entretien!

Malgré quelques essais sur gravier et pavage mouillé, en forte pente, nous avons constaté comme toute peu de différence avec les autres modèles de Passat, lesquels jouissent d'une excellente traction à l'avant. Le mode syncro devrait être surtout efficace sur neige et glace.

Le freinage anti-blocage était puissant mais nous avons regretté l'absence d'un commutateur ON/OFF même si une commande figurait au tableau de bord. Un oubli de VW?

### La Passat

Comme les autres modèles de Passat, la Syncro s'est révélée être très équilibrée, de carrosserie rigide, un des véhicules les plus agréables à conduire de sa catégorie. La visibilité est excellente, les instruments complets, les sièges confortables et bien ajustables, l'espace arrière tout simplement étonnant pour cinq adultes, le coffre de belle dimension, offrant une grande surface. Le climatiseur est très efficace, l'insonorisation plus qu'adéquate. La suspen-



### Fiche technique

| VW Passat 1992                                                                 |                                                                                 |
|--------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| MODÈLE                                                                         | Passat                                                                          |
| ESSAYÉ                                                                         | Syncro                                                                          |
| MODÈLES OFFERTS                                                                | CL, DL, Syncro berline, familiale                                               |
| CATÉGORIE                                                                      | Intermédiaire                                                                   |
| PRIX                                                                           | 20 300 \$ (base)<br>25 000 \$ (syncro)                                          |
| MOTEUR/ALIMENTATION                                                            | base: 2 l, 134 CV, Syncro: 1,8 l, 16 soupapes, 158 CV avec compresseur G60      |
| ROUES MOTRICES                                                                 | base (avant)<br>Syncro: 4x4 à visco coupleur                                    |
| BOÎTE DE VITESSE                                                               | man. 5 rapports (base et Syncro)<br>aut. 4 (sauf Syncro)                        |
| SUSPENSION                                                                     | Indépendante 4 roues                                                            |
| DIRECTION                                                                      | à crémaillère assistée                                                          |
| FREINS                                                                         | disques ventilés et assistés (avant)<br>disques solides (arrière)<br>ABS (opt.) |
| POIDS                                                                          | 1125 kg                                                                         |
| CONSUMATION                                                                    | 7,3 à 11,4 l / 100 km<br>11,3 à 14,5 l / 100 km (essai)                         |
| PNEUS                                                                          | 205/50VR15                                                                      |
| GARANTIE                                                                       | 3 ans / 60 000 km totale sans franchise                                         |
| <b>LE MEILLEUR</b> confort des sièges, visibilité, tenue de route, logeabilité |                                                                                 |
| <b>ET LE PIRE</b> facile à étouffer, consommation de super, moteur bruyant     |                                                                                 |

Infographie, LE SOLEIL

## Honda Accord EX-R

La première voiture famille de Honda dans la série Accord s'avère une digne addition dans la catégorie des voitures compactes. La Honda Accord EX-R est en fait une adaptation réussie de l'Accord berline ALB.



pages B-2 et B-3

sion du modèle Syncro nous a semblé plus ferme, manquant un peu de souplesse dans les courbes par rapport à la traction-avant

### Opinion et prix

La version Syncro G60 est disponible en berline (25 500 \$) ou familiale (26 500 \$) mais avec transmission manuelle à cinq rapports seulement. Une Passat de base ou CL se détaille 20 200 \$ et la familiale 440 \$ de plus. La Syncro s'insère entre la Subaru Legacy turbo 4WD et l'Audi 90 quattro.

La garantie manufacturière complète est de trois ans/60 000 km sans franchise mais on souhaiterait un bon programme supplémentaire VW: celui qui est offert est incomplet et ne plaît guère aux concessionnaires qui préfèrent vendre PPP: pour 650 \$ ou 700 \$ on peut se procurer une protection presque complète de cinq ans/120 000 km.

Les produits VW sont généralement coûteux d'entretien hors garantie mais ils sont robustes et résistants à l'usage. Les Passat ne devraient pas y échapper. Elles n'ont malheureusement pas encore été évaluées par l'APA ni par Consumer Reports. Notre consommation d'essence en cours d'essai fut élevée mais nous ne l'avons guère ménagée. Le super est recommandé.

# BYE BYE '91

## PLUS DE 245 VÉHICULES À LIQUIDER

**8 910\$\***

**TOPAZ "L"**

# stock 6001

2 portes  
Transmission automatique  
2 miroirs extérieurs électriques  
Chauffe-moteur  
Essuie-glace intermittent  
Radio AM-FM électronique

**9 364\$\***

**ESCORT "LX"**

# stock 5656

2 portes  
Transmission automatique  
2 miroirs extérieurs électriques  
Chauffe-moteur  
Essuie-glace intermittent  
Radio AM-FM électronique

Taux de crédit  
exceptionnel

**"L'ASSURANCE D'UNE BONNE AFFAIRE"**

**Montcalm Automobiles Inc.**

VOTRE GARAGE DE CONFIANCE  
VENTE - LOCATION

**529-2131** 901, 1re AVENUE, QUÉBEC

Taux de crédit  
exceptionnel

\* Rabais Ford inclus  
Transport et taxes en sus



# Une révolution est essentielle en Europe

PARIS (AFP) — Si elle veut survivre après l'an 2000, l'industrie automobile européenne, constructeurs comme équipementiers, va devoir accomplir au cours des prochaines années une véritable révolution industrielle pour essayer de combler un énorme déficit d'efficacité vis-à-vis de ses concurrents japonais.

L'enjeu n'est plus d'améliorer indéfiniment le système de production de masse qui a dominé cette « industrie des industries » depuis trois quarts de siècle mais d'en changer radicalement. « Adopter et adapter le système Toyota », résume le patron d'un des principaux équipementiers européens. « Et le faire aujourd'hui, car demain nous serons morts. »

Après cinq années d'études, parrainées par les principaux acteurs de l'industrie automobile mondiale, les dizaines de spécialistes associés au International Motor Vehicle Program du MIT (Massachusetts Institut of Technology) ont livré fin 1990 une explication globale de l'avance japonaise.

En résumé, alors que les industriels américains et européens appliquent encore un modèle de production inventé au début du siècle à Detroit par Henry Ford et Alfred Sloan, fondateurs de Ford et General Motors, les Japonais, entraînés par Eiji Toyoda et son ingénieur en chef Taiichi Ohno, ont inventé et mis au point à partir de 1950 des méthodes industrielles

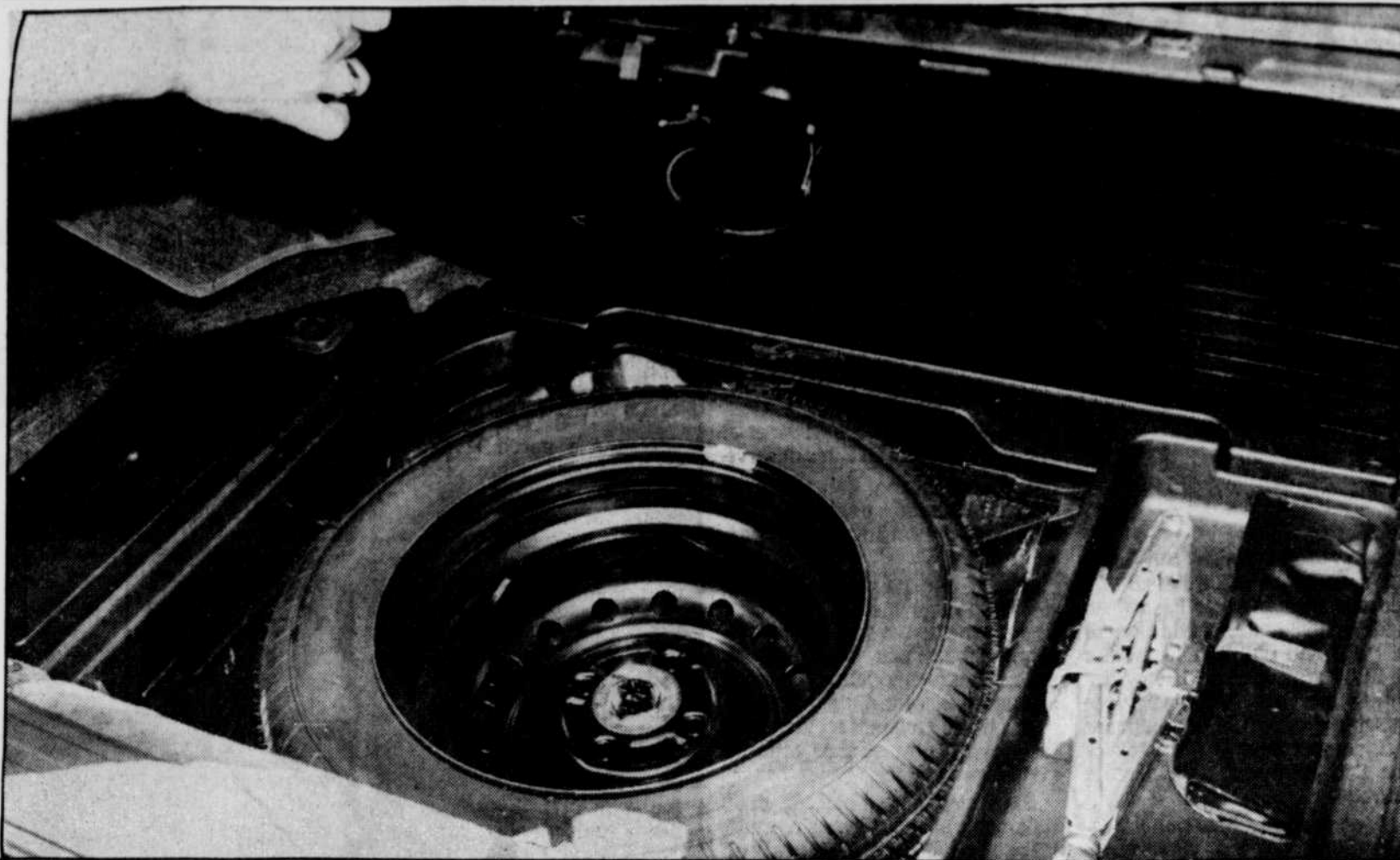
complètement nouvelles. Partie de Toyota City, la « production allégée » est en train de tuer la production de masse, comme cette dernière, venue de Detroit, avait chassé de la grande industrie le mode de production artisanale.

## Moins de tout

Comme l'explique le MIT dans la synthèse « grand public » de son étude (The machine that changed the world), la production façon Toyota est « allégée » parce qu'elle utilise moins de tout par rapport à la production de masse: moins de force de travail, moins d'espace, moins d'outils, moins de temps pour concevoir et fabriquer.

Cette révolution est sortie de l'usine pour s'étendre en amont vers le bureau d'étude et en aval jusqu'au réseau commercial. Elle place le constructeur et ses salariés au cœur d'une « famille », qui réunit également fournisseurs, sous-traitants, distributeurs et clients. Elle repose sur une élévation continue du niveau de qualification et de participation du personnel.

L'écart qui en résulte en termes de productivité et de qualité est considérable. Pour les construc-



Beaucoup de rangement à l'arrière et un hayon qui lève à bonne hauteur.

Le Soleil, Raynald Lavoie

teurs généralistes, il fallait en 1989 13,2 heures de travail dans la meilleure usine japonaise pour produire une voiture, 22,8 heures dans la meilleure usine européenne. La moyenne japonaise est de 16,8 heures, la moyenne européenne de 35,3 heures, les trois grands américains se situant à mi-chemin (24,9 heures en moyenne). Les écarts en qualité sont du même ordre, en dépit des efforts récents des non-Japonais.

Après avoir été longtemps ignorée ou même niée, l'avance japonaise est aujourd'hui admise.

En privé, sinon dans leurs déclarations publiques, les dirigeants européens reconnaissent que chercher à l'expliquer simplement par une durée du travail plus longue, des salaires plus bas ou un plus grand nombre de robots dans les usines nipponnes est au mieux une demi-vérité.

## Capacité financière

Certains responsables européens doutent de la capacité financière, humaine, sociale, « culturelle » de leurs entreprises à accomplir une mutation aussi profonde dans le délai qui leur est

imparti par l'accord passé récemment entre Bruxelles et Tokyo.

Avant d'en récolter les bénéfices sur le marché mondial, les constructeurs japonais ont mis un quart de siècle à développer la production allégée, travaillant sur un marché intérieur farouchement protégé, jusqu'à ces dernières années, de la concurrence étrangère.

Le défi est d'autant plus important que la supériorité de la production allégée n'a pas fini de s'imposer. Elle permet aux meil-

leurs constructeurs japonais, seuls présents industriellement sur les trois principaux marchés (Japon, Amérique du Nord, Europe), de multiplier les nouveaux modèles dans des délais très courts, de créer de nouvelles « niches », de s'adapter aux goûts de plus en plus diversifiés de la clientèle.

Elle leur a même permis de s'attaquer aux constructeurs européens de voitures de luxe, notamment les Allemands, qui se croyaient encore protégés il y a peu.

## Le seul No 1 au Canada

Les SUBARU 92 sont déjà là!

## Fin de liquidation



**Loyale familiale 1991**

**5 vitesses**

**5 seulement**

Équipement: moteur 1,8 l à injection, direction assistée, radio AM/FM stéréo, essuie-glace de lunette arrière, cache-bagages, retenue en pente

**11 995 \$**

Transport et préparation en sus



**LABBÉ SUBARU**

TOUJOURS N° 1 AU CANADA

1240, boul. Charest ouest, Québec

681-6337

**CHEZ PAQUET SUZUKI**  
UN VENT DE FOLIE SOUFFLE SUR NOS

|          | Quant.       | RÉGULIER | RABAIS | Vous payez |
|----------|--------------|----------|--------|------------|
| SWIFT    | L            | 3-5      | 9 595* | 8 995 \$*  |
|          | S            | 10-12    | 10 495 | 9 595      |
|          | GL           | 6-7      | 10 995 | 9 895      |
| BERLINE  | L            | 1-3      | 10 895 | 9 895      |
|          | GL           | 2-3      | 11 895 | 10 595     |
| SIDEKICK | JX (conv.)   | 1-2      | 16 695 | 14 695     |
|          | JX (2 toits) | 4-6      | 17 895 | 15 895     |
|          | JLX (conv.)  | 9-12     | 19 095 | 16 595     |

\* Transport, préparation, rabais du fabricant et taxes inclus

**\* Tout compris**  
LIVRAISON IMMÉDIATE

Manuelle, 5 vitesses

**SEULEMENT CHEZ**

21 ans d'expérience  
C'est sur ton chemin:  
3580, boul. de la Rive-Sud,  
Saint-David  
**838-3838**

• VENTE NEUFS et USAGÉS • SERVICE • PIÈCES • CARROSSERIE

**RINFRET AUTO INC.**  
5395, boul. de la Rive-Sud  
Lévis  
833-2133

**QUÉ-BORG AUTO LTÉE**  
7777, boul. Henri-Bourassa  
Charlevoix  
626-7777

**AUTOMOBILES R. BOUCHARD INC.**  
Rue 128  
Saint-Casimir-des-Caps  
Baie-Saint-Paul  
(418) 435-2664

**LAVAL VOLKSWAGEN LTÉE**  
777, boul. Charest Ouest  
Québec  
687-4451

**VALLÉE AUTOMOBILES INC.**  
375, 136e Rue  
Saint-Georges-Est  
228-2931

**Son prix ne vous coupe pas les jambes.  
Son espace vous permet de les allonger.**

*Dernière chance*

**Modèles 1991 seulement**

**Passat LOCATION-BAIL**

À PARTIR DE

**299 \$**

PAR MOIS\*

\* Basé sur un bail de 48 mois pour une Passat 4 portes, assurée de 2000 \$ au régime d'assurance. Preuve d'assurance requise et le droit de résiliation est au moment de la location. Sujet à approbation par Credit Volkswagen Canada. Possibilité de location à long terme, location à long terme, location à long terme. Le contrat de location est de 48 mois et est régi par la loi du Québec. Le prix pour louer la voiture et les options choisies.

**Automobiles Langlois Inc.**

BEAUCOUP PLUS QU'UN CHOIX

6090, BOUL. SAINTE-ANNE, L'ANGE-GARDIEN 822-0671

**VOUS CHERCHEZ LE MEILLEUR RAPPORT QUALITÉ / PRIX?**

VOICI LA SOLUTION

**CHAREST FORD**

**ESCORT "LX" 2 portes**

- CLIMATISEUR
- TRANSMISSION 5 VITESSES
- SERVODIRECTION
- RADIO AM/FM STÉRÉO

**9395 \$\***

**TEMPO "L" 4 portes**  
#1-1116, #1-1117

- TRANSMISSION AUTOMATIQUE
- CLIMATISEUR
- RADIO AM/FM STÉRÉO
- INSTRUMENTATION COMPLÈTE

**9445 \$\***

**AÉROSTAR XL**  
7 PASSAGERS  
1-9032

- transmission automatique
- radiocassette AM/FM stéréo
- régulateur de vitesse / volant réglable
- sièges capitaine • chauffage auxiliaire
- différentiel autobloquant
- Roues en alliage (mag)

**15 595 \$\***

\* Transport, taxes et préparation en sus, rabais Ford inclus

**CHAREST FORD**

1350, boul. Charest Ouest  
Sainte-Foy **687-3566**



## La Honda Accord EX-R

# Une familiale aménagée dans une berline connue

Dans l'habitacle de sa berline Accord EX-R, Honda a recréé l'aménagement d'une familiale, une digne addition dans la catégorie des voitures compactes.

par MARCEL COLLARD  
LE SOLEIL

Cette première familiale de Hon-

### Fiche technique

Honda  
Accord 1991

|                     |                                                                                                                    |
|---------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| MODÈLE              | EX-R                                                                                                               |
| ESSAYÉ              | familiale                                                                                                          |
| MODÈLES OFFERTS     | LX, EX, EX-R et EXR-ALB                                                                                            |
| CATÉGORIE           | Intermédiaire/compacte super                                                                                       |
| PRIX                | LX: 16 595 \$ (base)<br>23 995 \$ (essai)                                                                          |
| MOTEUR/ALIMENTATION | 4 cyl., 2,2 l 16 soupapes<br>Injection multipoint<br>125 CV (LX-EX)<br>130 CV (EX-R)<br>140 (EXR-ALB et familiale) |
| ROUES MOTRICES      | avant                                                                                                              |
| BOÎTE DE VITESSE    | man. 5 rapports<br>aut. 4 rapports (dans familiale)                                                                |
| SUSPENSION          | Indépendante aux 4 roues                                                                                           |
| DIRECTION           | crémaillère à assistance variable                                                                                  |
| FREINS              | disques avant<br>tambours à l'arrière                                                                              |
| POIDS               | 1413 kg (essai)                                                                                                    |
| CONSOMMATION        | 7,3 à 9,8 l / 100 km (base)<br>8,5 à 10 l / 100 km (essai)                                                         |
| PNEUS               | toutes saisons<br>195/60R15                                                                                        |
| GARANTIE            | 3 ans / 60 000 km (totale)<br>5 ans / 100 000 km (groupe propulseur et principales composantes sans franchise)     |

### LE MEILLEUR...

Confort, tenue de route, équipement et qualité de finition

### ...ET LE PIRE

Suspension un peu sèche, visibilité arrière, style du hayon

Infographie, LE SOLEIL

da dans la série Accord a entamé sa carrière au début 1991 et elle reste fidèle aux qualités observées sur la berline ALB dont nous avons publié le texte des essais, à la mi-avril, cette année. Dans l'ensemble, elle garde une allure sportive et reprend les mêmes caractéristiques que la berline, avec une traction dotée d'un moteur 2,2 litres, 16 soupapes, 140 chevaux, à simple arbre à cames en tête, injection multipoint, la même suspension, à peu près les mêmes sièges, le même empattement, une transmission automatique à quatre rapports et la même longueur. Pour l'instant du moins, la transmission manuelle et les freins antiblocage ne sont pas disponibles. Elle est aussi toute nord-américaine et de moins en moins japonaise.

La familiale vaut environ dans les 23 500 \$. Le prix se situe dans la même échelle de prix que le modèle ALB. C'est cependant un peu cher, mais elle ravive la compétition dans le même créneau que les familles Toyota Camry, Subaru Legacy, Volkswagen Passat, Volvo 240, et Ford Taurus.

Jusqu'ici, les commentaires du CAA-Québec, du Consumer Reports et de l'Association de protection automobile sont plutôt élogieux pour la série Accord, dont les modèles conservent une excellente valeur de revente. Il y a lieu de croire que les mêmes commentaires peuvent s'appliquer dans le cas de la familiale en raison des liens de parenté.

Comme nous l'avions observé dans le cas de la berline, la familiale dégage le même souci d'une finition impeccable et une impression de luxe, tout en respectant la même sobriété, un assemblage impeccable et une bonne qualité de finition. Cinq passagers peuvent voyager confortablement bénéficiant d'un bon dégagement de la tête et des genoux. Sur la route, on découvre le même plaisir de conduire, malgré une suspension un peu sèche. La boîte automatique à quatre rapports permet un bon synchronisme. Son moteur très silencieux, relativement sobre au chapitre de la consommation de carburant, se tire bien d'affaires sur la route, sans toutefois manifester la même fougue que celui de la berline équipée d'une transmission manuelle. Néanmoins, il sauve son honneur dans les dépassements, avec une poussée additionnelle en réserve grâce au même petit commutateur (mode sport) qu'on retrouve dans la berline et qui vous projette à un régime de 5000 ou 6000 tours en un éclair. Il faut cependant souli-

gner que le moteur de la familiale que nous avons eue à l'essai semblait manquer d'ajustement au ralenti. Il était pris de la tremblote quand la voiture était immobilisée.

Honda a gardé le même tableau de bord, sobre, bien disposé, suffisamment garni et des jauges faciles de lecture. En raison d'une direction à crémaillère à assistance variable, comme dans les autres modèles de la série, le rayon de braquage est assez court. La voiture est pourvue de freins à disque aux quatre roues.

Pour une familiale, l'habitacle est relativement bien insonorisé. Petit luxe, une commande de déverrouillage de la portière du conducteur et du hayon est incorporée à la clef. Signalons aussi l'excellente qualité des essuie-glaces. La visibilité est bonne sauf peut-être dans les manœuvres de marche arrière.

Fait très intéressant, on y trouve de nombreux espaces de rangement un peu partout, dans les portes, à l'arrière et sous le plancher du coffre. Même si les puits des roues arrière restreignent un peu l'espace, une chose que Honda devrait corriger dans les modèles 1992, le coffre permet un bon volume de chargement surtout en repliant les dossiers des sièges arrière. Le plancher du coffre est recouvert d'un tapis de caoutchouc qui contribue à atténuer le bruit du roulement. En plus d'un store tiré sur le chargement, il est possible de tendre un filet au-dessus du siège arrière pour empêcher la projection d'objets vers l'avant dans l'éventualité d'un freinage brusque. Le hayon, dont le style est discutable, peut lever assez haut pour permettre de placer des objets lourds ou encombrants dans le coffre sans risquer de se heurter la tête. La forme du hayon est assez discutable.

Bref, Honda a été bien inspirée de mettre cette familiale sur le marché en adaptant une berline qui a bonne réputation.

Essai en collaboration avec les journalistes Robert Fleury et Yves Therrien.

VOY ANNONCES CLASSÉES DU SOLEIL  
DE L'ARGENT

**SONNANT**  
647-3311

**LE SOLEIL**  
IL BRILLE POUR TOUT LE MONDE



La sobriété du tableau de bord est toute japonaise dans une voiture nationalisée américaine.

# AVEZ-VOUS DU NEZ?



CIVIC  
À PARTIR DE  
8591\$\*

RABAIS  
JUSQU'À  
2800\$

## LE PIF-O-MÈTRE

SUPER LIQUIDATION LUNDI, MARDI ET MERCREDI

\* Transport, préparation et taxes en sus

**ee**

Automobiles inc.

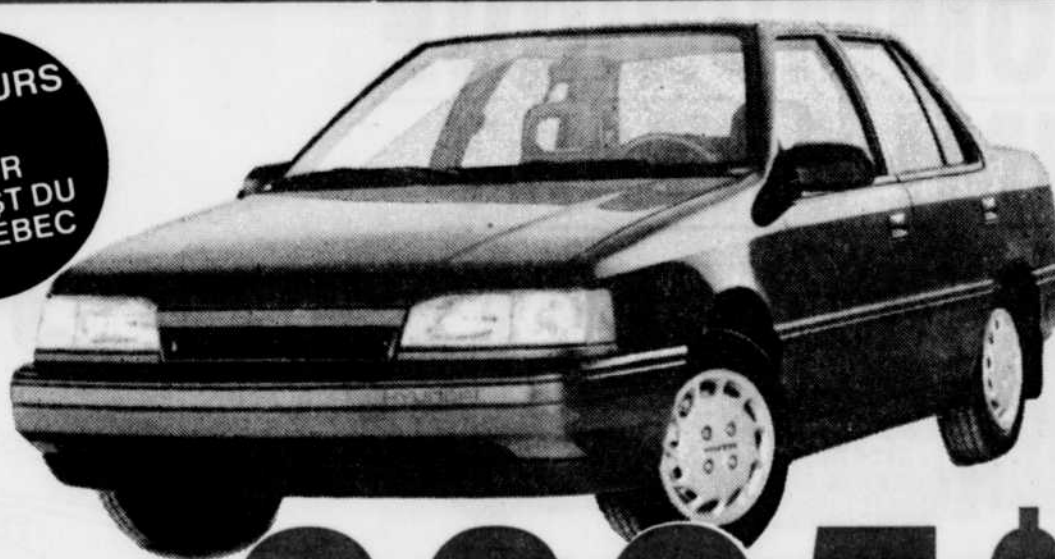
**HONDA**

833-2135

40, rte Kennedy, Lévis  
1-800-463-2286

# ON VIDE LA COUR!!!

TOUJOURS  
1<sup>er</sup>  
POUR  
L'EST DU  
QUÉBEC



EXCEL  
1991  
4 PORTES  
SEDAN

À partir de

# 8395\$

Garantie  
5ans  
100 000 km

SONATA 1991  
À partir de  
11 495\$

HYUNDAI  
Un achat intelligent!

**STE-FOY**  
**HD**  
**HYUNDAI**

SCOUPE 1991  
À partir de  
9 995\$

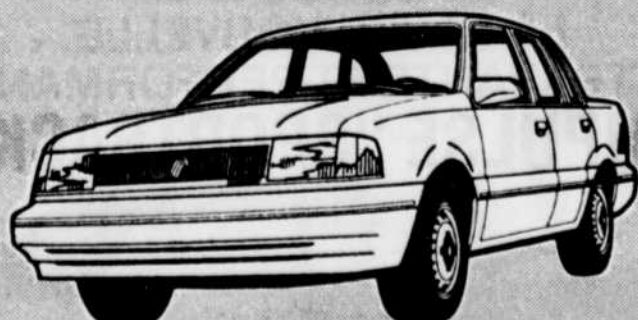
\* Transport et préparation en sus

2650, Dalton, parc Colbert, Sainte-Foy, 654-9292

NOUS DÉFIONS  
LA CONCURRENCE  
DE FAIRE MIEUX

UNE VISITE CHEZ NOUS VOUS CONVAINCRA

TOPAZ L 4 PORTES



# 9260\$

Unité # 1-3032

Transport en sus. Rabais Ford inclus.

**ROBERGE**  
LINCOLN - MERCURY QUÉBEC LTÉE

1040, boul. Pierre-Bertrand, Vanier 687-5544



Le Courrier de l'auto/Collaboration CAA-Québec / Le Soleil

**Q.** Comment se fait-il que la consommation d'essence des voitures n'est pratiquement jamais celle qu'on voit dans la publicité ?

**R.** Vous faites sans doute allusion aux cotes de consommation fournies par Transports Canada. Il faut que vous sachiez que ces cotes sont fournies à Transports Canada par les constructeurs qui attestent avoir effectué les essais et les calculs selon les méthodes approuvées par le ministère.

La méthode consiste à roder les

véhicules pendant environ 6 000 kilomètres après quoi ils sont installés sur un dynamomètre à châssis en laboratoire qui simule des trajets en ville et sur route. Selon Transports Canada cette méthode a un net avantage sur les essais sur route puisque tous les véhicules sont soumis à des conditions d'essai identiques, rigoureusement contrôlées. Ces cotes sont donc utiles pour comparer les véhicules entre eux mais elles ne constituent pas une certitude absolue de la consommation de votre voiture.

Par ailleurs, vous n'êtes pas

sans savoir que plusieurs facteurs influencent la consommation de carburant. Ainsi un véhicule mal entretenu peut consommer 15 % de plus que la normale tandis qu'une chaussée mouillée peut augmenter la consommation de 10 %. De plus à 0°C le moteur exige 8 % de plus de carburant alors qu'à -30°C il lui en faut 30 % de plus. Enfin à 110 km/h, la plupart des véhicules consomment environ 20 % de plus qu'à 90 km/h.

**Q.** Je me suis fait dire dernièrement que le moteur de ma voiture

était carbonisé. Je voudrais savoir ce qui aurait pu causer cela, ce qui peut arriver si c'est le cas et ce qu'il faut faire pour s'en débarrasser.

**R.** Un moteur carbonisé, c'est un moteur qui a des dépôts de carbone sur le dessus des pistons et dans la chambre de combustion. Ceci se produit lorsqu'une voiture ne roule que sur de courtes distances et à vitesse peu élevée ou encore lorsque le moteur tourne longtemps et souvent au ralenti. Évidemment, cela ne se produit pas du jour au lendemain, il faut du temps pour que le carbone se dépose en quantité suffisante pour entraver le bon fonctionnement d'un moteur.

Les dépôts de carbone engendrent une augmentation du taux de compression puisqu'en s'accumulant sur les pistons et la chambre de combustion, ils diminuent le volume de la chambre de combustion. En augmentant la compression ils créent un phénomène

appelé auto-allumage ou « pinging ». Ce qui se passe alors c'est que le mélange air / essence est enflammé par les dépôts de carbone puis ensuite par la bougie. Il y a donc deux explosions au lieu d'une seule et c'est ce qui produit un bruit qui ressemble à de la vaisselle qu'on casse.

Pour se débarrasser des dépôts de carbone, il existe des produits sur le marché qui peuvent dissoudre les dépôts. Bien sûr on effectue ce traitement avant de faire changer l'huile puisque les dépôts vont salir l'huile. Si jamais cette solution ne s'avère pas efficace, il faudrait faire démonter la culasse afin de pouvoir enlever complètement le carbone.

**Q.** Est-ce que c'est une bonne chose de donner un coup de gaz avant de fermer le moteur ? Il paraît qu'avec l'injection ce n'est pas nécessaire.

**R.** Force nous est de constater

que cette mauvaise façon de procéder a la vie dure. Il est en effet tout à fait déconseillé de donner un coup sur l'accélérateur avant de fermer un moteur qu'il soit à carburateur ou à injection. La raison réside dans le fait qu'en donnant un coup sur l'accélérateur vous envoyez une quantité d'essence non brûlée dans les cylindres. Cette essence non brûlée enlèvera une bonne partie de la pellicule d'huile et cette pellicule est indispensable pour diminuer la friction entre les pistons et les parois des cylindres. Comme la très grande majorité de l'usure d'un moteur se fait lors du démarrage, il est facile de comprendre les dommages que peut causer cette façon de procéder. Donc peu importe le type de moteur, il est absolument inutile et déconseillé de donner un coup sur l'accélérateur avant ou après avoir fermé le moteur.

**Ste1Foy**  
NISSAN

**A REÇU L'ORDRE DE**

**NISSAN**

**CANADA INC.**

**DE LIQUIDER TOUS SES VÉHICULES 1991  
POUR FAIRE PLACE AUX MODÈLES 1992**

• 17 MICRA • 11 SENTRA • 3 STANZA • 12  
PICK-UP • 3 PATHFINDER • 8 AXCESS • 8  
240 SX • 3 MAXIMA

**Pour ce faire, nous avons regroupé tous nos  
Nissan à un même emplacement.**

**681-7371**  
**OFFRES FINALES**

Ce n'est pas le profit qui motive cette vente, il faut faire place aux modèles 92, jugez-en par ces exemples:

|                              |            |          |
|------------------------------|------------|----------|
| MICRA 91                     | unité 2373 | 7 395\$  |
| KING CAB 91 avec strapontins | unité 2415 | 10 995\$ |
| 240 SX 91                    | unité 2143 | 14 995\$ |
| STANZA                       | unité 2609 | 12 995\$ |



TAXES EN SUS - FINANCEMENT DISPONIBLE SUR PLACE

SEULEMENT AU:  
2060, boul.  
Charest Ouest  
Sainte-Foy

681-7371

**Ste1Foy**  
NISSAN

Hâtez-vous!  
Durée limitée

681-7371

## Enquête réclamée sur la course folle d'une Tempo

MONTREAL (PC) — La section des enquêtes-accidents de la police de la Communauté urbaine de Montréal a demandé une expertise minutieuse du système d'accélération d'une Ford Tempo GL 1989 à des spécialistes de l'Ecole polytechnique pour tenter d'éclaircir l'origine d'un spectaculaire accident survenu dans le secteur de Pointe-aux-Trembles.

nombreux témoins affolés.

« J'étais au téléphone, près de la fenêtre, et j'ai tout vu la scène sans pouvoir y faire quoi que ce soit. C'était épouvantable », a raconté Alain Williston, 19 ans, qui habite, avec sa famille, le logement au-dessus de ses grands-parents. Comme d'habitude, ses grands-parents, Claire De L'Otoile et Maurice Ratelle, 72 ans, profitaient du beau temps sur le patio à l'arrière.

La locataire de l'appartement démolli, Claire De L'Otoile, 63 ans, a été grièvement blessée après avoir été happée par l'automobile. L'accident s'est produit un peu après 19 h 30 sous les yeux de

« J'ai vu soudain l'automobile partir en peur en notre direction,

avec la dame au volant. Elle a dû atteindre les 60 km/h », estime-t-il.

Alain Williston a lâché un cri de mort. Son grand-père a tout juste eu le temps de faire basculer sa chaise vers l'arrière pour éviter d'être happé par le véhicule fou. Claire De L'Otoile n'a pas eu cette chance. Elle a été heurtée de plein fouet par l'automobile qui l'a entraînée dans sa course, arrachant au passage une rampe de fer forgé entourant une cage d'escalier en béton et fracassant les vitres de la porte-patio.

La Ford Tempo est complètement entrée dans le logement. Elle a défoncé des murs et a écrasé des meubles.

« L'auto a fait un véritable vol plané. Elle n'a jamais touché les fondations de béton, a expliqué Vickie Fournier, une amie de la famille qui a également assisté à ce singulier accident. J'étais dans la trajectoire de l'auto quelques secondes auparavant. Je m'étais levé pour aller chercher le chat sur la galerie. »

Un autre témoin de l'accident est le propriétaire de l'immeuble d'où le véhicule s'est emballé: « M. et Mme Olément étaient en train de laver leur auto. C'est elle qui a voulu avancer la Tempo de quelques pieds. L'auto s'est soudainement emballée de façon inexplicable », a indiqué Yvon Bruneau.

Micheline Elément, une femme de 52 ans, a expliqué aux policiers qu'elle a simplement démarré l'auto et jure n'avoir jamais touché à l'accélérateur en raison de sa petite taille.

Elle est sortie toute seule des décombres, avant qu'un voisin ne la prenne dans ses bras, au moment où l'émotion lui a fait perdre connaissance.

**2500**

points offerts  
cette semaine  
dans

**LE SOLEIL**

Si vous êtes membre du Club,  
entrez le code suivant:

**31279629**

Si non, composez sans frais, le

**1-800-563-8688**

**CLUB Multipoints**

**JEEP 91**

au prix de la facture



47, boul. St-Cyrille Est

138, rue Maisonneuve 529-8135

A côté du Grand Théâtre de Québec

**CHEROKEE 4X4**

1991, 4 portes

6 CYL. AUTOMATIQUE

Dégivreur avant, pneus 205/75-15

quatre saisons, essuie-glace

arrière, radio AM/FM, siège en

ressu, moquette, groupe visibilité

**16 850\$\***

\* Rabais inclus

Transport et taxes en sus

**MAISONNEUVE**

Jeep Eagle

**COMMUNIQUÉ  
IMPORTANT**

**FILLION**  
822-0610  
& FRERES (1976) Inc.  
Lange-Gardien

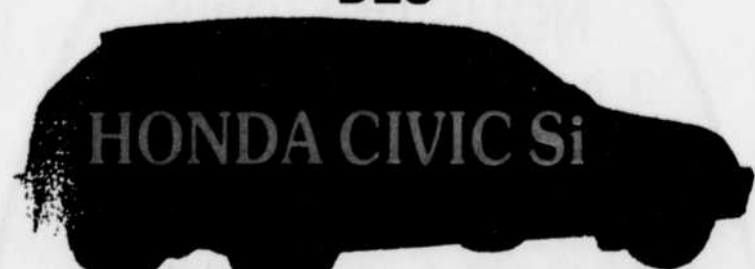
**PREND UNE  
LONGUEUR D'AVANCE...**

et vous offre une garantie de 3 ans ou  
60 000 km\* sur les modèles 1991 de  
voitures neuves et camions neufs  
(excepté les camions lourds).

Une première chez FORD!

\* Tous les détails chez votre concessionnaire.

**SORTEZ DE L'OMBRE  
DES**



**ET DÉCOUVREZ  
LA TOUTE NOUVELLE,  
ATTRAYANTE ET PERFORMANTE  
IMPULSE "SPORTBACK"**



**à 12 995\$\***

\* Rabais du manufacturier  
inclus, transport et préparation  
en sus.

**PASSEPORT  
STE-FOY**

3330, rue Watt  
(angle Duplessis et Charest,  
sortie Blaise-Pascal)  
(418) 653-1312

SATURN • SAAB • ISUZU



En Bref

■ **Correctif : Soirée Prokofiev aux**

« **Concerts d'été** »

Le « Concert d'été » de ce soir à Radio-Canada présente la « Symphonie classique » et le conte musical « Pierre et le Loup », de Serge Prokofiev. Dans la présentation du Télé Magazine de cette semaine, on indique plutôt un concert de I Musici. Ce concert a été enregistré le 28 juillet au Festival international de Lanaudière. Il sera diffusé simultanément sur les ondes du réseau FM stéréo de Radio-Canada. Agnès Grossman dirige l'Orchestre Métropolitain et Kim Yaroshevskaya est la narratrice dans « Pierre et le Loup ».

■ **Un jeu populaire**

Le concours « Gagnez le monde », organisé pour la troisième année par la station radiophonique CBV de Radio-Canada, a pris une telle ampleur, sous la gouverne du réalisateur Jean Gagnon, que plus de 1200 participants ont envahi quatre salles de cours du pavillon De Koninck, à l'université Laval, samedi matin, pour répondre à l'examen de sélection. À partir de ce matin, sur les ondes de CBV, jusqu'au 18 octobre, jour de la grande finale, les concurrents qui auront franchi les étapes avec succès, durant les neuf semaines, se retrouveront à cinq pour tenter de mériter un voyage fantastique à travers le monde parmi un choix de 20 destinations.



# AUTOS LAURIER INC.

2025, boul. Charest Ouest  
Sainte-Foy  
(en bas de la côte Myrand)  
**681-4631**

## EAGLE TALON 1991 (démonstrateur)



4x4 Turbo

Unité 10114

Moteur 2.0 litres turbo 16 valves, bleu translucide, transmission manuelle, 5 vitesses, système de freinage ABS, climatiseur, radiocassette avec égalisateur graphique de 6 haut-parleurs, vitres et serrures de portes électriques, régulateur de vitesse, miroirs électriques, essuie-glace arrière, alarme de sécurité, glaces teintées, servodirection, et plus encore...

**22 995 \$**

Transport, préparation et rabais Chrysler inclus

Notre service des ventes est ouvert du lundi au jeudi jusqu'à 21 heures, le vendredi jusqu'à 18 heures.

## JEEP CHEROKEE LIMITED 1991 (démonstrateur)



Unité # 10250

4 portes, rouge Colorado, automatique, sièges en cuir "charcoal", freins antiblocage, différentiel arrière à glissement limité, déflecteurs dans les portes avant, radiocassette AM/FM stéréo, pneu de secours assorti, attelage de remorque, et plus encore.

**26 400 \$**

Transport, préparation et rabais Chrysler inclus

Rabais  
additionnel  
de  
**750 \$**  
aux cégépiens  
et  
universitaires  
finissant  
ainsi qu'aux  
militaires

**AUTOMOBILES MICHEL PAQUET**  
196, rue de l'Église  
Charlebourg  
849-2855

**AUTOMOBILES T.A. inc.**  
170, boul.  
Mailloix  
La Malbaie  
665-6148

**HAROLD ET REAL AUTOS**  
890, boul. du  
Royaume  
Chicoutimi  
693-8050

**CONCESSIONNAIRE LADA**

## COMBATTEZ LA RÉCESSION



Faites échec à la crise économique avec la nouvelle petite sportive de Lada, la Samara. Les deux modèles, 3 et 5 portes, sont équipés d'un moteur nerveux de 1.3 L ou 1.5 L à traction 5 rapports et d'une direction à crémaillère. Plus la garantie de trois ans, pare-choc à pare-choc et de cinq ans contre toute perforation due à la rouille\*. Laissez-vous charmer sans vous faire dévaliser! Essayez une Lada aujourd'hui même.

Redécouvrez

**Lada**

À PARTIR DE

**4995 \$**

Taxe, TPS et préparation en sus

**lebel automobiles**

2981, boul. Sainte-Anne

Beauport

**666-1234**

\* Voir un concessionnaire pour détails sur la garantie.



## TEMPO L

4 portes  
automatique, climatiseur

**9437 \$\***

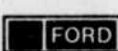
TRANSPORT EN SUS  
RABAI FORD INCLUS



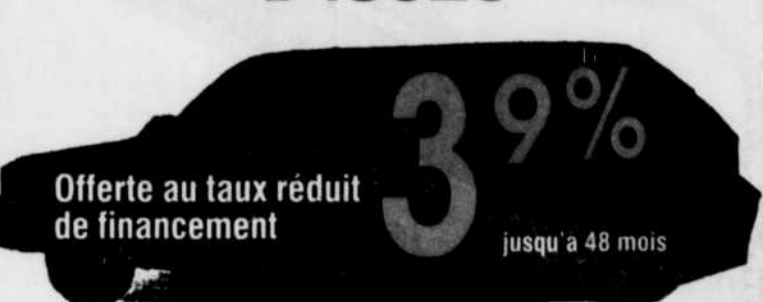
**GRAND TRIANON**

Boul. de la Capitale (sortie Pierre-Bertrand)

**683-4451**



## DÉCOUVREZ LA TOUTE NOUVELLE ATTRAYANTE ET PERFORMANTE IMPULSE SPORTBACK D'ISUZU



Offerte au taux réduit  
de financement

**3.9%**  
jusqu'à 48 mois

- Moteur 16 soupapes, 130 HP
- Suspension Lotus
- Freins à disque aux 4 roues

- Roues d'alliage
- Miroir électrique
- Radiocassette AM/FM, 4 haut-parleurs

**RABAI FACULTATIF**  
au taux de financement  
pouvant atteindre

**1 750 \$**

RENSEIGNEZ-VOUS SUR LA POSSIBILITÉ DE RABAI  
de 750 \$ aux  
diplômés; jusqu'à 1 000 \$ pour militaires



**PASSEPORT  
STE-FOY**

3330, rue Watt  
(angle Duplessis et Charest,  
sortie Blaise-Pascal)  
(418) 653-1312



SATURN • SAAB • ISUZU

AUTOMOBILES BEAUPRÉ SAINTE-FOY • AUTOMOBILES BEAUPRÉ SAINTE-FOY • AUTOMOBILES BEAUPRÉ SAINTE-FOY • AUTOMOBILES BEAUPRÉ SAINTE-FOY • AUTOMOBILES BEAUPRÉ SAINTE-FOY

SEULEMENT  
91 VOITURES  
DE MODÈLES 1991  
À LIQUIDER.  
À VOUS D'EN  
PROFITER!



## SUPER GRAND BALAYAGE DU MOIS D'AOÛT CHEZ AUTOMOBILES BEAUPRÉ LTÉE

TAUX D'INTÉRÊT  
DU MANUFACTURIER À PARTIR DE

**5.9%**  
(48 mois)

OU

RABAI CHÈQUE  
DU MANUFACTURIER  
JUSQU'À

**2 500 \$**

(Détails chez Automobiles Beupré)

PLUS  
**500 \$**

CHOISISSEZ PARMi LES  
MODÈLES TELS QUE:

- DODGE COLT
- DODGE SHADOW
- DODGE SPIRIT
- DODGE CARAVAN
- CHRYSLER FIFTH AVENUE
- CHRYSLER DYNASTY
- CHRYSLER LE BARON
- CHRYSLER IMPERIAL

CAMIONS

- DODGE DAKOTA
- DODGE RAM 50
- DODGE SÉRIE D150 à DW350

ATTENTION! ACHETEURS DE VOITURES

## Liquidation

de 80 modèles neufs 1991  
PRIX IMBATTABLES  
JUSQU'À LA FIN AOÛT 1991



STE-FOY 2400, rue Dalton, Sainte-Foy 653-5212

AUTOMOBILES BEAUPRÉ SAINTE-FOY • AUTOMOBILES BEAUPRÉ SAINTE-FOY • AUTOMOBILES BEAUPRÉ SAINTE-FOY • AUTOMOBILES BEAUPRÉ SAINTE-FOY • AUTOMOBILES BEAUPRÉ SAINTE-FOY

**MAURICE  
ROY**

666-9900

VOTRE NOUVEAU CONCESSIONNAIRE

**Chevrolet • Oldsmobile**

BOUL. DE LA CAPITALE, (SORTIE SEIGNEURIALE), BEAUPORT



« Entrez sans frapper », à Rivière-du-Loup

## Face à l'argent, les relations honnêtes sont impossibles

RIVIÈRE-DU-LOUP — De l'amour à la haine, de l'attraction au rejet, passions et désirs, tout s'oppose et se partage dans *Entrez sans frapper*, petite bouffonnerie un brin scabreuse présentée à la Maison de la culture, par le Théâtre incliné.

une critique de JEAN-CLAUDE RIVARD  
LE SOLEIL

Sur un plateau de dimensions réduites et incliné à 30 degrés, trois comédiens à la gestuelle de mimes et de clowns évoluent, près d'un cercueil, dans l'obscurité presque totale, un éclairage syncope et une musique râlant. Ils apportent un message de l'auteur Fred Teysier : « face à l'argent, les relations honnêtes et sincères sont impossibles. »

La dépouille, c'est celle d'un croque-mort, pas sympathique, mais riche. Il vient de trépasser. Se contorsionnent, dansent et tournoient, en constant déséquilibre dans leur mal de vivre, le lo-

tain neveu Clément Clément (Denys Lefebvre), l'ex-serviteur Raymond Leclerc (François Trudel) et l'ex-maitresse Claire Montclair (José Babin). Des raisons aussi diverses les unes que les autres leur font attendre l'arrivée du notaire pour toucher le magot. Le notaire tarde. Pourquoi alors ne pas mettre directement la main sur le « fric » après s'être solennellement juré « tous pour un, un pour tous » ?

Mais, au fait, pourquoi partager lorsqu'on peut être « chacun pour soi » ? Claire, la « morue séchée », se fait alors séductrice pendant que Clément, « le crabe », devient l'ami commun. Sans quitter son masque de clown, ni son habit de serviteur avili, Raymond

joue l'amoureux.

Dans une course au trésor délirante, les passions s'exaltent jusqu'au paroxysme. Les personnalités se dédoublent à la frontière du réel et de l'irréel, Claire devenant, par exemple, une Sarah Bernhardt qui se lance à fond de train dans les strophes d'*Athalie* (Racine).

Numéro de cirque ou danse funèbre ? Nul ne sait.

Mais, de toute évidence, les trois mimes-comédiens, formés en art dramatique à l'UQUAM et à l'École de mime corporel, doivent donner beaucoup d'eux-mêmes. Mis en scène par le Témiscouatain d'origine Réal Bossé, *Cadavre à découvert* exige aussi beaucoup du public. Si la prestation est certes « drôle à mourir », elle exige au moins qu'avant de rire, il faille regarder, écouter et penser. Ce n'est pas nécessairement facile et la réaction n'est pas toujours immédiate. Dernière ce soir.

ENTREZ SANS FRAPPER, de Fred Teysier, avec José Babin, Denys Lefebvre et François Trudel. Mise en scène de Réal Bossé. Présentation du Théâtre incliné. Centre culturel de Rivière-du-Loup.

## Où aller à Québec

### Cinéma

CANARDIÈRE (Galerie Canadière, 661-8575). Robin des bois (Prince des voleurs) (4) v.f. de Robin Hood (Prince of Thieves). 19h30. 14 ans. Prix d'entrée: 85; 425\$ moins de 14 ans et pour les 65 ans et plus; 4,75\$ en semaine jusqu'à 18h.

CINÉ-PARC BEAUFORT (boul. de la Capitale, sortie Seigneuriale, 687-5362). Ouverture des guichets à 19h30. Projection au crépuscule. Écran 1: Double Impact (1) et Commando Suprême (6), 14 ans. Écran 2: Doc Hollywood (5) et Robin des bois, Prince des voleurs (4) v.f. de Robin Hood (Prince of Thieves). 14 ans. Écran 3: Terminator # 2 (5) et Voyou ou héros (5) v.f. de Toys Soldiers. 14 ans. Prix d'entrée: 75; 25\$ pour les 13 ans et moins avec cartes.

CINÉ-PARC DE LA COLLINE (Autoroute 20, sortie 133, à droite et chemin Demers, 831-0778). Ouverture des guichets 19h45. Projection au crépuscule. Radio AM est obligatoire. Écran 1: Terminator # 2 (5) et Pensées mortelles (5) v.f. de Mortal Thoughts. 14 ans. Écran 2: Double Impact (1) et Commando Suprême (6), 14 ans. Prix d'entrée: 75; 25\$ pour les 65 ans et plus et les 13 ans et moins.

CINÉPLEX CHAREST (coin du Pont et boul. Charest, 529-9745). Double Impact (1) v.f. 13h, 15h30, 19h, 21h30. 14 ans. Pompiers en alerte (4) v.f. de Backdraft. 13h10, 15h50, 19h, 21h40. 14 ans. Faut pas dire à maman que la gardienne a mangé les pissenlits par la racine (5) v.f. Don't tell Mom the Babysitter's Dead. 12h20, 16h50, 21h35. G. Le petit monstre # 2 (6) v.f. de The Problem Child 2. 14h40, 19h25. G. Une trêve pour l'amour (4) v.f. de Dying Young. 13h50, 16h15, 19h25, 21h50. G. Il danse avec les loups (3) v.f. de Dances with Wolves. 12h20, 16h, 20h. 14 ans. Extrême limite (4) v.f. de Point Break. 13h30, 16h15, 19h10, 21h45. 14 ans. Robin des bois (Prince des voleurs) (4) v.f. de Robin Hood (Prince of Thieves). 12h30, 15h30, 18h30, 21h30. 14 ans. Doc Hollywood (5) 12h10, 14h30, 16h50, 19h20, 21h45. G. Prix d'entrée: 85; 45\$ pour les 65 ans et plus et les moins de 14 ans; 4,75\$ avant 18h en semaine. CLAP (2360, Chemin Sainte-Foy, 650-CLAP). ★ Pompiers en alerte (4) v.f. de Backdraft. 11h45, 14h15, 16h45, 19h15, 21h45. 14 ans. C'est ma mort après tout (4) v.f. de Defending your life. 12h15, 17h. G. Playtime (2) v.f.

Faire parvenir vos communiqués à: Lise GIGUÈRE, journal LE SOLEIL, C.P. 1547, 390, St-Vallier Est, Québec, G1K 7J6. Tél.: 647-3489.

### Galerie

13h15, 17h15. G. Le Silence des agneaux (3) v.f. de The Silence of the Lambs. 14h30, 19h15. 18 ans. ★ Palombella Rossa (3) v.f. 15h30, 19h30. G. Le Grand bleu (4) 21h15. G. Un thé au Sahara (3) v.f. de The Sheltering Sky. 21h30. 14 ans.

Prix d'entrée: 55; 45\$ moins de 14 ans et plus de 50 ans; 85\$ pour les Super-Primeurs qui sont identifiés par un ★.

GALERIES DE LA CAPITALE (5401, des Galeries, 628-2455). Salle 1: Thelma et Louise (4) 13h15, 15h45, 18h30, 21h05. 18 ans. Salle 2: Terminator # 2 (5) v.f. 12h50, 15h30, 18h15, 21h05. 14 ans. Salle 3: L'agent fait la farce 2 (4) v.f. de The Naked Gun 2½. 13h30, 15h30, 17h30, 19h30, 21h30. G. Salle 4: Merci la vie (3) 13h30, 16h, 18h30, 21h15. 14 ans. Salle 5: Les 101 dalmatiens (3) 13h, 15h, 17h. G. Kick-boxer # 2 (6) 19h20, 21h20. 14 ans. Salle 6: Hudson Hawk, gentleman et cambrioleur (5) v.f. 13h20, 15h20, 17h20, 19h20, 21h20. 14 ans. Prix d'entrée: 85; 425\$ enfants et âge d'or; 55\$ pour les adultes en matinée sauf le mardi.

LIDO (Lévis 837-0234). Salle 1: Double Impact (1) 13h, 18h45, 21h. 14 ans. Salle 2: Doc Hollywood (5) 13h, 19h, 21h. G. Salle 3: Une trêve pour l'amour (4) v.f. de Dying Young. 13h, 18h45, 21h. 14 ans. Salle 4: G. Robin des bois (Prince des voleurs) (4) v.f. de Robin Hood (Prince of Thieves). 21h10. 14 ans. Salle 5: Voyou ou héros (5) v.f. de Toys Soldiers. 13h, 18h45, 14 ans. Extrême limite (4) v.f. de Point Break. 21h10. 14 ans. Salle 6: Terminator # 2 (5) v.f. 13h, 18h45, 21h15. 14 ans. Prix d'entrée: 5,50\$; 55\$ pour adolescents jusqu'à 17 ans; 35\$ pour les moins de 13 ans (sauf pour les films cotés 14 ans et plus de 65 ans).

MIDI-MINUIT (252, rue Saint-Joseph est, 522-2828). Renegade (-) 8h40, 16h30, 21h30. Rage (-) 10h10, 23h. Adolescents perverses (4) 11h40, 14h05, 18h, 20h25. Sens interdits (-) 12h40, 15h05, 19h05. 18 ans. Prix d'entrée: 75\$.

PARIS (Place d'Youville, 694-0891). Salle 1: Hot Shots (5) V.O.A. Sem: 19h45, 21h45. G. Salle 2: Pure Luck (1) V.O.A. Sem: 19h30, 21h30. G. Salle 3: Double Impact (1) V.O.A. Sem: 19h, 21h10. 18 ans. Prix d'entrée: 85; 425\$ âge d'or moins de 14 ans pour chaque salle; 4,75\$ avant 18h en semaine.

PLACE QUÉBEC (525-4524). Salle 1: Regardant Henry (4) V.O.A. Sem: 18h30, 21h. G. Salle 2: Terminator # 2 (5) V.O.A. Sem: 18h20, 21h. 14 ans. Prix d'entrée tous les jours: 45\$.

SAINT-FOY (Place Sainte-Foy, 656-0592). Salle 1: Doc Hollywood (5) Sem: 19h, 21h10. G. Salle 2: The Doctor (1) V.O.A. Sem: 18h30, 21h.

### G. Salle 3: Delirious (1) V.O.A. Sem: 19h15, 21h20. G. Prix d'entrée: 85, 425\$ enfants et âge d'or; 55\$ pour les adultes en matinée sauf le mardi.

VIDÉOTHÉÂTRES  
Bibliothèque municipale de Charlesbourg, 7950, 1re Avenue, salle Reine-Malouin. Entrée libre. Rens: 624-7750. 14h. Karaté Kid # 1.

### Théâtre

LE CERCLE AMOUREUX, de Manon Perreault. Théâtre chorégraphique. Deux femmes aux prises avec les illusions de l'amour parviennent à dépasser leurs oppositions et découvrent ensemble l'amitié. Théâtre gestuel. Dim. au mer. 20h. Prix d'entrée: 85; 65\$ Café des Arts. 432, rue de l'Église, Mail Centre ville. Rens: 648-9919.

Pose ton bagage. Grande aventure des immigrants qui ont choisi de vivre ici. Lun. au jeu. 14h30, 15h30. Salon des visiteurs, Musée de la Civilisation. Se termine le 29 août.

### Spectacle

CHEZ GÉRARD... EN REPRISSE. Avec Jean-Guy Moreau. 20th Théâtre Petit Champlain, 68, rue Petit Champlain.

Lawrence Lepage, 20h. Théâtre Petit Champlain, 68, rue Petit Champlain. Coût: 25\$.

Bars

Guy Martin. Bar Chez Son Père, 24 Saint-Stanislas. 22h. Entrée libre.

Le trio de Katee Martel. 22h15. Café-bar l'Empire, Hôtel Clarendon, 57, rue Sainte-Anne. Entrée libre.

Restaurants

Claude Olivier-Dubuc, pianiste-accordeoniste. Pendant les 5 à 7 du lun. au ven. Châteauneuve Entente, 3400, chemin Sainte-Foy.

### Événements spéciaux

ÉTOILES DES ICE CAPEDES. À l'occasion du 10e anniversaire du centre commercial Les Galeries de la Capitale, Julie Brault, Kristan Lowrey et Chip Rossbach et les personnages de Nintendo. 13h. sur la patinoire du centre récréatif. Entrée libre. Se termine le 24 août.

**20% DE RABAIS** sur toute la marchandise à prix courant seulement

Hollywood  
Nils  
Montana  
Cobra  
Lois  
Santana  
P. Zéro  
Buffalo  
Vuarinet  
Request

**Chicago**

Mail Centre-Ville  
Place Laurier  
Carrefour Charlesbourg

Méthode "sans douleur" "sans traitement" "sans intervention chirurgicale"

**chev' Hair**

QUÉBEC  
924, 1re Avenue  
G1L 3K4  
(418) 529-0005

SAINT-ANSELME  
562, boul. Bégin  
G0R 3N0  
(418) 885-9160

SAINT-JOSEPH-DE-BEAUCÉ  
1012, avenue du Palais  
G0S 2V0  
(418) 397-4550

SAINT-FÉLICIEN  
1275, Saint-Coeur  
G8K 2R1  
(418) 679-3742

TROIS-RIVIÈRES  
5180, boul. des Forges  
G8Y 1X3  
(819) 375-4782

LOUISEVILLE  
79, Saint-Charles  
J5V 2C2  
(819) 228-4419

NOUVEAU-BRUNSWICK  
R.R. 2, Site 15, Boite 5  
Saint-Jacques  
E0L 2L0  
(506) 358-2322

## Vous avez le pouvoir de changer votre image

CHEV'HAIR PROPOSE UNE SOLUTION MODERNE À LA CHUTE DES CHEVEUX...

### LE REMPLACEMENT DE CHEVEUX ET LE VOLUMATEUR PROGRESSIF

La technique: il s'agit d'une membrane délicate, moulant parfaitement votre cuir chevelu, sur laquelle est implantée un à un des cheveux identiques-àux vôtres, que nous fixons, selon un procédé unique à CHEV'HAIR, à vos cheveux.

#### Les avantages:

- des cheveux permanents;
- une méthode sécuritaire et résistante;

#### POURQUOI PRÉFÉRER CHEV'HAIR?

- pour ses vingt-cinq années d'expérience;
- pour la qualité de sa fabrication à partir de matières premières sophistiquées et de qualité supérieure;

- une apparence naturelle (vous retrouverez la chevelure de vos vingt ans).

- POUR LA SATISFACTION DE SES MILLIERS DE CLIENTS;
- ET SURTOUT PARCE QUE VOUS RECHERCHER UNE ALLURE MODE ET JEUNE...



Normand Rochefort, Rangers de New York

### Les Consultants



### L'art de mieux faire

| CHICOUTIMI                                           | SAINT-ANSELME                                  | SAINT-JOSEPH-DE-BEAUCÉ                                                 | SAINT-FÉLICIEN                                 |
|------------------------------------------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|
| 12, Jacques-Cartier Est<br>G7H 1X8<br>(418) 543-4053 | 562, boul. Bégin<br>G0R 3N0<br>(418) 885-9160  | 1012, avenue du Palais<br>G0S 2V0<br>(418) 397-4550                    | 1275, Saint-Coeur<br>G8K 2R1<br>(418) 679-3742 |
| TROIS-RIVIÈRES                                       | LOUISEVILLE                                    | NOUVEAU-BRUNSWICK                                                      |                                                |
| 5180, boul. des Forges<br>G8Y 1X3<br>(819) 375-4782  | 79, Saint-Charles<br>J5V 2C2<br>(819) 228-4419 | R.R. 2, Site 15, Boite 5<br>Saint-Jacques<br>E0L 2L0<br>(506) 358-2322 |                                                |

### Je désirerais plus d'information...

Nom.....

Adresse.....

Code postal.....

Téléphone.....

**LIQUIDATION '91**

**LE GRAND Rendez Vous DE L'ÉTÉ**

NE MANQUEZ SURTOUT PAS!

DES MEILLEURS PRIX SUR

**DE 90 VÉHICULES**

EN INVENTAIRE

8 DÉMONSTRATEURS 1991 À SACRIFIER  
TOUTE OFFRE RAISONNABLE ACCEPTÉE

- 3 - PROTÉGÉ
- 1 - 626
- 2 - MX-6
- 1 - PROTÉGÉ GT
- 1 - 929

**323**  
3 portes, de différents modèles, à partir de  
**8 490 \$ \***

**PROTÉGÉ**  
4 portes, de différents modèles, à partir de  
**10 790 \$ \***

**626 et MX-6**  
de différents modèles, à partir de  
**13 990 \$ \***

**MPV**  
de différents modèles, à partir de  
**15 490 \$ \***

**PICK-UP**  
de différents modèles, à partir de  
**8 490 \$ \***

**2-626**  
4 portes 1990, bas millage, à prix très spéciaux  
**Super spécial 13 990 \$ \***

**VOITURES SPORT**  
MIATA à partir de **15 890 \$ \***  
RX-7 à partir de **19 990 \$ \***

**mazda QUÉBEC** 529-8551

**Rendez Vous**  
1615, BOUL. HENRI-BOURASSA  
529-8551  
CAPITALE SORTIE HENRI-BOURASSA SUD

\* Transport, préparation et taxes en sus

\* Rabais Mazda inclus

## Hydro-Québec

### APPELS D'OFFRES

pour 14 h heure de Montréal

| CTB 12144.F                                                | CTL 13044.F                                                              |
|------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| le mardi<br>3 septembre 1991                               | le mardi<br>10 septembre 1991                                            |
| FOURNITURE DE 17<br>TOURS D'ÉCLAIRAGE ET<br>40 LAMPADAIRES | FOURNITURE<br>DE 407 CAUSES<br>D'ASSEMBLAGE<br>D'ANNEAUX<br>PARE-EFFLUVE |
| Admissibilité: Place<br>d'affaires au Québec               | Admissibilité: Place<br>d'affaires au Québec                             |
| Garantie de soumission:<br>20 000 \$                       | Garantie de soumission:<br>10 000 \$                                     |
| Prix du document: 25 \$<br>(taxes incluses)                | Prix du document: 25 \$<br>(taxes incluses)                              |

CMQ 11122.A  
le mardi 17 septembre 1991  
Centrale Rapide Sept  
Comité d'Abriti-Est

FOURNITURE ET INSTALLATION D'UN SYSTÈME  
DE PROTECTION-INCENDIE POUR DEUX  
TRANSFORMATEURS AUXILIAIRES

Admissibilité: Principale place d'affaires au Québec  
Garantie de soumission: 10 000 \$  
Prix du document: 25 \$ (taxes incluses)

Les documents d'appels d'offres peuvent  
être consultés ou obtenus du lundi au vendredi  
de 8 h 30 à 12 h et de 13 h à 16 h à l'endroit  
suivant:

HYDRO-QUÉBEC - GROUPE ÉQUIPEMENT  
Direction Approvisionnement et Services  
Service Achats et Contrats  
855, rue Sainte-Catherine Est, 3e étage  
Montréal (Québec)  
H2L 4P5

Pour renseignements: (514) 289-5803

Le montant de 25 \$ est NON REMBOURSABLE  
et doit être payé sous forme de chèque ou de  
mandat à l'ordre d'Hydro-Québec.

La garantie de soumission devra être sous  
forme de chèque visé, de cautionnement fourni  
par une compagnie d'assurance, de lettre de  
crédit irrévocable ou d'obligations au porteur.

Seules les personnes physiques ou morales qui  
ont obtenu le document d'appel d'offres  
directement du bureau mentionné plus haut  
sont admises à soumissionner.

L'intéressé à soumissionner doit fournir son  
numéro de téléphone, de télécopieur et de  
téléfax, ainsi que sa demande de document  
d'appel d'offres.

Hydro-Québec se réserve le droit de rejeter  
toute soumission.

Le chef de service  
Achats et Contrats  
Antonio Pinho, ing.





Plus de 6000 personnes sont venues renouer avec le groupe Styx à l'Agora.

## Styx occupe toujours une place de choix au Québec

Comme on a pu le constater hier soir à l'Agora du Vieux-Port, Styx occupe toujours une place de choix dans le cœur du public de Québec. 6000 spectateurs sont venus renouer avec le groupe et ils n'ont pas été déçus. Un spectacle « punché » propulsé par des classiques du groupe et de plus récents succès.

une critique de MICHEL BILODEAU  
collaboration spéciale

Ils étaient en fait plus de 6000, puisque quelques milliers de personnes sans billet se sont amassées autour de l'Agora.

À défaut de voir Dennis De Young et ses acolytes évoluer sur scène, ils pouvaient toujours se consoler en écoutant le spectacle.

Rien de surprenant dans tout cela, puisque dans les années 70, Styx, à l'instar de Genesis par ex-

emple, avait en Québec un de ses plus solides châteaux-forts.

C'est d'ailleurs au Québec, comme ce fut le cas pour d'autres formations, que Styx a eu ses premiers succès.

Inutile de préciser que le promoteur Michel Brazeau n'aurait pas hésité une seconde à ajouter une supplémentaire si la chose avait été possible. Mais l'horaire du groupe ne le permettait pas.

Pour ce concert retrouvailles, le groupe, qui compte mainte-

nant un nouveau membre en la personne du guitariste-chanteur Glen Burtnik (Tommy Shaw ayant joint Dawn Yankee), a aligné ses « gros canons », anciens comme plus récents.

À la grande joie de la foule: Les Rockin' The Paradise, Snowblind Blue Collar Man, Miss America et évidemment la pièce fétiche du groupe: Suite Madame Blue. Un des sommets de la soirée avec la version survoltée de Come Sail Away repris en chœur par la foule.

Après une absence de plusieurs années, marquée par des escapades solo de plusieurs des membres du groupe, Styx a prouvé hier soir qu'il était de retour, en pleine forme et prêt à reprendre sa place.

## « Tableaux »: un livre sérieux dans lequel l'émotion ne passe pas

D'abord, la page couverture, ce ventre de femme enceinte, voilà ce qui frappe. Le ventre, pas la femme qui dissimule son visage derrière un masque et qu'on devine être D. Kimm elle-même, l'auteur de *Tableaux*, cette plaquette de 93 pages parue chez VLB.

une critique d'ANNE-MARIE VOISARD  
LE SOLEIL

Mais pourquoi une telle mise en scène? La femme est gantée, presque jusqu'au coude, à les cheveux couverts et porte une jupette à franges de nature à mettre encore plus en évidence ce ventre omniprésent, ce qui peut donner l'impression d'une immense parodie. Le côté sérieux

Or, *Tableaux*, qui a son texte le plus percutant au dos du livre, à côté de la photo d'une mère (toujours masquée, mais habillée) tenant par la main sa petite fille, *Tableaux*, donc, se veut un ouvrage sérieux. À preuve, cette phrase justement: « S'il fallait qu'il ne reste qu'une chose de moi, qu'une seule entre toutes, ce serait celle-ci: elle aimait sa fille d'un amour infini, indicible, démesuré... »

Voici donc une mère qui se raconte, à travers son enfant. Elle ne sera pas la première, ni sans doute la dernière à le faire. La plupart des femmes qui ont goûté l'expérience de la maternité, y compris celles qui n'écrivent pas, partagent ce sentiment d'admiration devant leur bébé et épouseraient volontiers des affirmations, telles:

« Je ne me lasse jamais de l'observer... » « Elle m'éblouit... »

### Histoire d'émotion

Comment se fait-il alors que l'émotion ne passe pas? Il aurait fallu pour cela que D. Kimm soit moins centrée sur son nombril. C'est devant sa progéniture (et non pas nos enfants, les plus beaux, les plus fins, les plus intelligents), qu'elle nous demande de s'extasier. Aussi, que voulez-vous bien que ça nous fasse qu'au lendemain de cette grossesse unique, elle ait retrouvé sa taille de jeune fille: « Il est vrai que je suis rentrée très vite dans mes jeans. »

Pour tout dire, il y a quelque chose qui sonne faux dans ce livre. On ne croit pas l'auteur un seul instant lorsque, par exemple, elle soutient qu'« au fond, je suis une mauvaise mère ». Si tel était le cas, elle ne se serait pas donnée le mal de signer *Tableaux*. Son précédent ouvrage, intitulé *Cheval* (VLB, 1989), à cause de la grande souffrance qui s'en dégageait, au-delà des accès de colère et de rage, réussissait, lui, à nous atteindre. Dans les deux cas, on retrouve le même goût, ou besoin, de provoquer.

TABLEAUX, D. Kimm, 93 pages, VLB, 14,95 \$

## L'histoire du bédéiste Tristan Demers, un vrai conte de fées

MONTREAL (PC) — L'histoire du bédéiste Tristan Demers tient du conte de fées, ce qui est de circonstance puisque le jeune homme vit dans ses rêves.

L'échelle vers le succès, Tristan Demers l'a montée vite, mais il n'a jamais sauté un échelon.

À peine âgé de 19 ans, Tristan Demers est à la tête d'une petite entreprise générant des revenus de l'ordre de 200 000 \$ par année. L'aventure a commencé il y a huit ans, alors que le jeune Tristan Demers, alors âgé de 11 ans, créait le personnage de Gargouille sur sa table à dessin.

D'un gribouillis sur le papier, Gargouille devint un magazine, que Tristan Demers vendait de porte à porte. Si, au début, il recevait l'encouragement de son entourage, bien vite son magazine rejoignit un public plus vaste, et Gargouille finit par être distribué un peu partout au Québec, par la poste.

« Ma chance, c'est moi qui l'ai faite, déclare le jeune homme. Je ne suis pas exceptionnel. Mon entourage m'a beaucoup appuyé. Et si, à mes débuts, mon âge était presque garant de mon succès, bien vite j'ai dû travailler dur pour gagner mon public. »

1991 marque la parution du troisième album des aventures de Gargouille. Le magazine en est rendu à son 50e numéro.

Tristan Demers anime l'émission *Les Branchés*, diffusée par câble. Quatre employés le secondent. Assez pour enfler la tête de n'importe quel jeune homme de son âge.

Pas Tristan. Son public, les jeunes entre sept et 12 ans, contribue grandement à lui garder les pieds sur terre.

« Je suis proche des enfants. Lorsque j'écoute des cartoons à la télé, je rigole autant qu'avant. Mon contact avec les jeunes, c'est ce qui me fait continuer. Je ne suis pas pédagogue, bien que je caressais le rêve de faire de l'éducation pré-scolaire, mais je suis plus près des enfants qu'un pédagogue avec 18 diplômes » affirme Tristan Demers.

Pour le moment, Gargouille (le personnage et le magazine) accapare tout son temps, ce qui ne l'empêche pas de continuer à rêver.

« J'ai plein de projets en tête. Je veux que Gargouille soit traduit en plein de langues. Je veux qu'il y ait des boîtes à lunch Gargouille. Je veux faire du dessin animé. Qui sait, peut-être un jour il y aura un parc d'attractions Gargouille... »

**MIDI MINUIT**  
SEXE - ACTION - PLUS FORT QUE JAMAIS  
MARILYN JESS  
18 ans et plus  
TRACI LORDS  
18 ans et plus  
ADOLESCENTES PERVERSES  
AUSI 2 FILMS D'ACTIONS  
MIDI MINUIT  
REPRÉSENTATION CONTINUE JUSQU'À MINUIT  
1200-1230 ACTION / 1230-1300 SEXE / 1300-1400 ACTION / 1400-2030 SEXE / 2030-2400 ACTION

D. Kimm  
**Tableaux**  
vlb éditeur

**LES BEST-SELLERS**  
La compilation de cette liste est réalisée grâce à la participation des librairies Garneau, Vaugeois, La Liberté, Bouquinerie de Cartier, Générale française, Pantoute, de Québec. Blais (Rimouski), La Maison du bouquinier inc. (Côte-Nord) et Sélect (St-Georges de Beauce). Le chiffre entre parenthèses indique le nombre de semaines de parution de l'oeuvre parmi les best-sellers.

**FICTION**

1. Un tout petit monde, David Lodge. Rivages (3)
2. Liberté pour les ours, John Irving. Seuil (13)
3. L'Amant de la Chine du Nord, Marguerite Duras. Gallimard (5)
4. Merlyne, Manon Barbeau. Boréal (3)
5. Où sont mes lunettes?, Nicole de Buron. Flammarion (6)
6. L'Univers Gulliver: La Grèce, Lili Gulliver. VLB (7)
7. Brazzaville Plage, William Boyd. Seuil (13)
8. Les fourmis, Bernard Werber. Albin Michel (11)
9. Le fœtus, Stephen King. JC Lattès (11)
10. Christophe Colomb, Georges-Hébert-Germain. Québec-Amérique (16)

**OUVRAGES GÉNÉRAUX**

1. Les nouveaux pouvoirs, Alvin Toffler. Fayard (12)
2. Le jaguar et le tamarin, Bernard Arcand. Boréal (14)
3. L'état des médias, Jean-Marie Charon. Boréal/La Découverte (8)
4. Le chemin le moins fréquenté, Dr. Scott Peck. Editions Laffont (1)
5. Dieu et la science, J. Guittion. Fayard (1)

**FAMOUS PLAYERS**  
CES HORAIRES COUVRENT LA PÉRIODE DU 18 AU 22 AOÛT INCL.

**LES GALERIES DE LA CAPITALE**  
5401 boul. des Galeries 628-2455

THELMA & LOUISE (V.F.) (18) Dolby  
1 15-3 45-6 30-9 30  
TERMINATOR 2 - JUGEMENT DERNIER (14) Dolby  
12-30-3 30-5 30-7 30-9 30  
L'AGENT FAIT LA PARCE 2 1/2 (G) Dolby  
1 30-3 30-5 30-7 30-9 30  
MERCI LA VIE (14) Dolby  
1 30-4 00-6 30-8 15  
KICK BOXER 2 (V.F.) (14) Dolby  
Tous les jours 1 00-3 00-6 30  
HUDSON HAWK, GENTLEMAN ET CAMBRIOLEUR (14) Dolby  
1 20-3 20-5 20-7 20-9 20

**CINÉMA STE-FOY**  
2500 boul. Laurier 656-0592

DOC HOLLYWOOD (V.O.) (G) Dolby  
Tous les jours 7 00-9 10 dim 1 45-3 30-7 00-9 10  
THE DOCTOR (V.O.) (14)  
Tous les jours 8 30-9 00 dim 1 30-4 00-6 30-9 00  
DELIRIOUS (V.O.) (G)  
Tous les jours 7 15-9 20 dim 1 30-3 25-5 20-7 15-9 20

**PLACE QUÉBEC**  
5 Place Québec 525-4524

REGARDING HENRY (V.O.) (G)  
Tous les jours 6 30-8 30  
TERMINATOR 2 - JUDGMENT DAY (V.O.) (14)  
Tous les jours 6 20-9 00 dim 1 00-3 40-6 20-9 00

**MATINÉES 5,00\$ DU LUNDI AU VENDREDI**

**MERCI LA VIE**  
14 ans et plus

**WILLIAM HURT THE DOCTOR**  
version anglaise Touchstone Pictures

## Un dictionnaire de citations sur les lieux et personnages célèbres

Panegyriques et vacheries, dithyrambes et roseries, coups d'encensoir et coups de Jarnac, toutes espèces de témoignages se retrouvent dans le nouveau *Dictionnaire Robert de citations et jugements* sur les personnages et lieux célèbres, qui n'a de précédent dans aucune langue.

une critique de RÉGIS TREMBLAY  
LE SOLEIL

Alors que les autres dictionnaires de citations sont classés par auteurs, cet Usuel du Robert présente, par ordre alphabétique, les noms des lieux et des personnages. Voilà qui est beaucoup plus pratique. De plus, une bibliographie nous offre la possibilité de replacer une citation dans son contexte (avec un peu de recherche), alors qu'un index nous permet de circuler librement dans l'ouvrage.

Comme il se doit, Agnès Pierron a préféré citer les grands esprits, principalement les écrivains, dont le métier est d'avoir des opinions sur tout. Autant que faire se peut, elle a tout de même privilégié le jugement d'un pair, qu'il s'agisse d'un peintre, d'un musicien ou d'un politique. C'est ainsi que Degas est jugé par Renoir, et Staline, par de Gaulle. Ce qui n'empêche pas Fellini de se prononcer sur Picasso.

Si l'éloge y est davantage pratiqué que la taloche, on y trouve beaucoup de phrases assassines, telle celle de Saint-Simon sur Louis XIV: « L'esprit du roi était au-dessous du médiocre. »

Pas de Nelligan, ni de Vigneault

Quant aux noms de lieux, ils ne présentent pas seulement un intérêt géographique et littéraire, mais également historique. On imagine sans peine que le Saint-Tropez de Hugo ne ressemble en rien au Saint-Tropez de Bardot!

Tout comme moi, vous irez voir bien vite à la lettre Q, pour y trouver Québec, la province, et la ville. Citons Jean-Luc Godard: « Ce ne sont pas des exilés (les Québécois) de l'Europe, à mon avis, mais des exilés de l'Amérique. »

Ce genre d'ouvrage, surtout en petit format, se voit invariablement critiqué pour ses oublis, qui ne sont le plus souvent que l'effet de choix déchantés, comme le souligne Alain Rey dans sa présentation. Néanmoins, qu'il nous soit permis d'ajouter notre grain de sel pour souligner l'absence de Gilles Vigneault et Félix Leclerc, alors que Jacques Ferron et Gaston Miron y figurent. Pourquoi ignorer Émile Nelligan et Anne Hébert, alors que l'on retient Gabrielle Roy? Du côté des grands hommes publics, un seul nom québécois a été inscrit: Maurice Le Noblet Duplessis. Comme si personne n'avait écrit sur René Lévesque...

**DICTIONNAIRE DE CITATIONS ET JUGEMENTS. Les Usuels Robert. Par Agnès Pierron, avec la collaboration de Laurent Laporte et Didier Le Bonhomme. 1313 pages. 36,95 \$.**

**CINÉMAS CINEPLEX ODEON**  
AMERICAN EXPRESS Cartes Acceptées  
CINÉMA ST-GEORGES INFO-HORAIRE: 228-7540  
CINÉMA ALOUETTE INFO-HORAIRE: 337-2465

**DU 16 AU 23 AOÛT 1991**

**CANARDIÈRE**  
Les Galeries Canadière 661-8575

ROBIN DES BOIS (14 ans)  
Lun. au Jeu.: 19-30 Ven. et Sam.: 18-30-21-15  
Dim.: 13-00-15-45-18-30-21-15

**LE PARIS**  
Place d'Youville 694-0891

HOT SHOTS (G) (v.o. anglaise) Dolby  
Sam. et Dim.: 1-45-3-45-5-45-7-45-9-45  
Sam.: 7-45-9-45

PURE LUCK (G) (v.o. anglaise)  
Sam. et Dim.: 1-30-3-30-5-30-7-30-9-30  
Sam.: 7-30-9-30

DOUBLE IMPACT (18 ans) (v.o. anglaise)  
Sam. et Dim.: 2-00-4-15-7-00-9-10  
Sam.: 7-00-9-10

**LE CLAP**  
2360 Ch. Ste-Foy, Ste-Foy 650-CLAP

POMPIERS EN ALERTE (14 ans) Dolby  
11-45-14-15-16-45-19-15-21-45

**CINÉ-PARC DE LA COLLINE**  
Route 20 (sortie 311) 831-0778

TERMINATOR II (14 ans) (v. française)  
2e film: PENSEES MORTELLES

DOUBLE IMPACT (14 ans) (v. française)  
2e film: COMMANDO SUPRÊME

**CINÉ-PARC BEAUPORT**  
Route 40 (sortie 320) 667-5362

DOUBLE IMPACT (14 ans) (v. française)  
2e film: COMMANDO SUPRÊME

DOC HOLLYWOOD (14 ans) (v. française)  
21-10

TERMINATOR II (14 ans) (v. française)  
2e film: VOYOUS OU HÉROS

**CINÉMA LIDO**  
Promenades Lévis-Lauzon 837-0234

DOUBLE IMPACT (v. française) (14 ans)  
13-00-18-45-21-00

DOC HOLLYWOOD (v. française) (G)  
13-00-19-00-21-00

UNE TRÈVE POUR L'AMOUR (G) 13-00-18-45

ROBIN DES BOIS (14 ans)  
21-10

VOYOUS OU HÉROS (14 ans)  
13-00-18-45

EXTRÊME LIMITE (14 ans) 21-10

TERMINATOR II (14 ans) (v. française)  
13-00-18-45-21-15

**en semaine, MATINÉES À \$4.75\*** prix d'entrée pour adultes dans certains cinémas  
\*sauf les mardis à moitié prix



## Les 12 jours d'Expo-Québec lancent leur automne

# Les commerçants font toujours de bonnes affaires

L'Expo-Québec représente une période très importante pour les commerçants qui exposent car, en plus de vendre beaucoup sur place, les contacts faits durant ces 12 jours sont le fer de lance de l'automne.

par BENOÎT ROUTHIER  
LE SOLEIL

C'est ce qui ressort de conversations que le représentant du SOLEIL a eues avec quelques-uns des 80 à 85 exposants que l'on retrouve bon an mal an au Palais du commerce.

Pour sa part le directeur administratif d'Expo-Québec, M. Marcel Rochette, ne doute pas une seconde de l'importance de l'impact économique que ces 12 jours représentent dans la région de Québec.

Même si aucune étude n'a été faite sur le sujet, M. Rochette cite

le cas d'Ameublements Tanguay qui vend pour deux millions \$ à chaque année durant l'Expo, ce qu'a confirmé un vendeur de l'entreprise, M. Claude Dupont. Ces ventes sont faites pour la plupart à des gens de l'extérieur de la région, donc c'est de l'argent d'ailleurs qui vient ici, précise M. Rochette. De plus, comme ces gens viennent de la Côte-Nord, du Bas-Saint-Laurent ou d'ailleurs, ça signifie qu'ils couchent dans des hôtels ou motels et qu'ils mangent dans des restaurants. M. Rochette est convaincu que la valeur économique d'Expo-Québec est plus grande que celle du Carnaval.

Si tous les exposants que nous

avons interrogés sont d'avis qu'Expo-Québec représente un temps fort pour leurs commerces, quelques-uns mettent des bémols en précisant que « du moins, ça l'était ».

C'est l'opinion de M. Ken Kupelian, directeur d'Ultrassage, compagnie montréalaise spécialisée dans les appareils de massage.

M. Kupelian n'hésite pas à dire que 12 jours d'Expo-Québec représentent ce qu'il peut faire en un mois autrement. « On fait la vente sur place et on se fait des clients potentiels qui nous permettent de faire une bonne partie de notre chiffre d'affaires de l'automne ». M. Kupelian aimerait toutefois que l'événement se termine comme autrefois, à la Fête du travail car, dit-il, cette grosse fin de semaine drainait beaucoup de visiteurs de l'extérieur.

M. Claude Gosselin, de Déco-Meuble Léon, préférerait aussi que l'événement se termine à la Fête du travail. Quand il fait moins chaud les gens consomment plus, croit-il. Par ailleurs, le fait que l'Expo entre en concurrence avec un autre gros événement, tel le Festival aérien, nuit au commerce.

M. Gosselin dit qu'Expo-Québec est un peu unique en Amérique du Nord car les Québécois croient qu'il s'agit d'une occasion de grandes aubaines. Le fait est que les commerçants font coïncider leurs aubaines avec l'Expo. Investir l'argent que coûte la participation à Expo-Québec dans une campagne de publicité bien orchestrée serait-il aussi rentable? M. Gosselin n'est pas certain que le bilan serait négatif. Mais il ajoute que les commerçants y per-

draient en visibilité, en ce sens qu'un kiosque à Expo-Québec fait connaître un commerce à beaucoup de monde et à bien des gens de l'extérieur de la région.

M. Gosselin, dont les dires sont corroborés par son collègue Daniel Duchesne, trouve que sa présence à Expo-Québec lui coûte quand même cher. Faire un kiosque comme le nôtre (3 100 pieds carrés) coûte autour de 40 000 \$, dit-il, mis à part le loyer « et bien d'autres choses ».

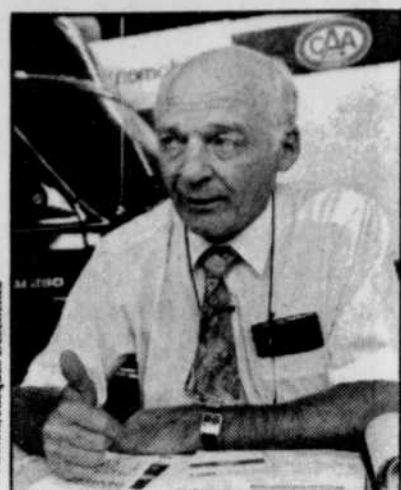
Il résume son opinion sur les retombées de sa participation à Expo-Québec en disant: « C'est un coup de dés ».

### Avantage indubitable

Pour MM. Jean-Louis Béland du CAA (Club automobile) et Jacques Bilodeau, de l'Ecole de danse Jacques Duval, le temps d'Expo-Québec est une période très précieuse.

M. Béland dit que le CAA va chercher entre 2 000 et 2 500 nouveaux abonnés à chaque année, durant l'Expo. Recruter 2 500 abonnés en 12 jours alors que durant l'année on va en chercher entre 100 000 et 115 000, c'est un très bon rendement, dit M. Béland, l'un des sept vendeurs qu'a mis le CAA à son kiosque. Il ajoute: « C'est l'une des façons les plus rentables d'aller chercher nos clients ».

Enfin, M. Bilodeau déclare que



Expo-Québec est une période de recrutement très précieuse, selon M. Jean-Louis Béland du Club Automobile de Québec.

L'Ecole de danse Jacques Duval recrute entre 50 et 60 % de sa clientèle à l'Expo! Ensuite il y en a plusieurs qui s'inscrivent aux cours parce qu'ils sont venus à notre kiosque, poursuit-il. L'an passé, explique ce professeur de danse, 350 couples se sont inscrits durant l'Expo!

Avantage indubitable pour les uns, questionnable pour d'autres, la présence d'un commerce à Expo-Québec ressemble beaucoup à une occasion qu'on ne peut rater chez les commerçants. « On n'a pas de misère à louer » confirme M. Marcel Rochette.

## Eaton et l'Armée du Salut veulent recycler vos vieux jeans et pulls d'entraînement



## Participez à l'événement «Recyclage de jeans» chez Eaton!

### Vous pouvez aider

En collaborant tout ensemble, nous pouvons contribuer à satisfaire les besoins d'une foule de personnes. Environ la moitié des jeans ramassés seront expédiés dans les pays du Tiers-Monde et serviront de vêtements. L'autre moitié sera transformée en produits pour toitures, en bourre de matelas et de jouets d'enfants, en papier et autres matériaux. Vos vieux jeans n'auront jamais été aussi utiles, et c'est déjà une excellente raison de les recycler!

Voici comment:

• Déposez vos vieux jeans et pulls d'entraînement dans les boîtes prévues, à tout magasin Eaton.

• En retour, Eaton vous remettra un coupon-remise de 10,00, sur le prix étiqueté de n'importe quelle marque de jeans neufs.

Articles en liquidation non compris. Un coupon par achat.

Venez à la boutique Abstract, Timothy E. ou Mode Junior chez Eaton, cette offre est en vigueur jusqu'au 7 septembre 1991. (Veuillez n'apporter que des articles lavés).

Voici un exemple:

vous achetez un jean  
Levi's 501 lavé à la pierre à

44.99

- 10.00 coupon

vous ne payez que 34.99 ch.

# EATON

Argent remis si la marchandise ne satisfait pas

## Hausse de salaire des élus à Rimouski Des citoyens s'opposent

RIMOUSKI — Le conseil municipal de Rimouski et le Comité de citoyens sont toujours divisés sur le projet d'augmenter le salaire et les allocations des élus.

textes de ERNIE WELLS  
collaboration spéciale

Un projet de règlement décrétant la rémunération et l'allocation des dépenses du maire et des conseillers porterait le salaire du maire de 21 109 \$ à 38 648 \$ au 1er janvier 1992. Son compte de dépenses demeurerait à 10 072 \$ par année. De leur côté, les conseillers verraient leur salaire de 6 929 \$ atteindre 10 826 \$, et leur allocation de dépenses passer de 3 464 \$ à 5 413 \$, pour des hausses respectives de quelque 80 et 50 % pour le maire et les élus.

Le Comité de citoyens, qui regroupe 125 membres, se dit favorable en principe à une augmentation du salaire des élus, mais moins élevée que le projet qui est déposé. Le conseil municipal rétorque qu'un rattrapage s'impose afin de situer le salaire de ses membres au même niveau que celui des élus des autres villes de même dimension.

La suite de ce débat, qui retient toute l'attention sur la scène municipale, doit connaître son dénouement lors de la prochaine séance régulière du conseil le 9 septembre.

### Grève possible à l'usine Panval

D'autre part, les 320 employés

de l'usine Panval, à Sayabec, dans la vallée de la Matapédia, pourraient déclencher une grève générale mercredi. Ces membres du Syndicat canadien des travailleurs du papier, sont sans contrat de travail depuis le 31 mars. « Après six semaines de négociation, l'employeur n'a plus rien à offrir », a dit le président du syndicat, Richard Tremblay, qui parle d'une rencontre de la dernière chance, mercredi. Le litige porte sur la durée de la convention, les salaires et les congés. L'usine Panval produit des panneaux de particules, et est la propriété à 49 % de Rexfor et d'Uniboard.

### Garderle

Si vous vous rendez visiter Expo-Québec avec des enfants, vous avez tout intérêt à savoir qu'il existe une garderie pour les petits de deux à six ans, située dans l'édifice de l'hippodrome. Ouvert de 10 h à 23 h, ce service soutenu par Centraide peut recevoir plus de 70 enfants à la fois et leur permettre de participer à différents jeux et même leur donner une collation à l'heure des repas. Les trois premières heures d'utilisation sont gratuites et il n'en coûte que 1,50 \$ l'heure par famille par la suite. Le personnel provient du Centre des bénévoles de Québec. De plus, la garderie accueille temporairement les enfants qui se sont égarés sur les terrains de l'exposition et offre enfin un service pour poupons où les parents peuvent venir changer la couche du tout-petit ou le nourrir dans le calme.

### avis public



Gouvernement  
du Québec

Ministère des Finances  
Service du courtage  
immobilier du Québec

Les transactions immobilières  
avec les courtiers et agents  
d'immeubles d'une autre  
province.

Le surintendant du courtage immobilier du Québec rappelle que :  
Pour agir à titre de courtier ou d'agent d'immeuble au Québec et retirer une commission, il faut, entre autres, résider au Québec et détenir un permis du Service du courtage immobilier du Québec.

Si vous effectuez une transaction immobilière avec un courtier ou un agent d'immeuble et qu'il ne peut vous prouver qu'il détient un permis valide pour exercer dans la province de Québec :

**VOUS N'AVEZ PAS À LUI PAYER DE COMMISSION, MAIS VOUS DEVEZ ÉGALEMENT SAVOIR QUE VOUS N'ÊTES PAS PROTÉGÉ PAR LA LOI SUR LE COURTAGE IMMOBILIER SI VOUS RENCONTREZ DES DIFFICULTÉS À LA SUITE DE CETTE TRANSACTION.**

Le Surintendant du courtage immobilier du Québec  
Rémi Martel

Québec

### Demande de changement de nom

SYLVIE BOUCHARD  
Prenez avis que SYLVIE BOUCHARD, domiciliée à 80, Grande Allée Est, appartement 505, Québec (Québec), s'adressera au ministre de la Justice afin d'obtenir un certificat lui permettant de changer son nom en celui de « SYLVIA BOUCHARD ». Ce changement n'affectera aucune autre personne.  
SAINT-FOY, le 7 août 1991

Me Monique L. Montreuil,  
Procureur de la requérante



Construction de défense  
Canada

LES SOUMISSIONS SOUS PLI CACHETÉ, pour les projets indiqués ci-dessous, seront reçues jusqu'à 15 heures, adressées au Directeur de district, gestion intégrée, Travaux publics Canada, Gare maritime Champlain, 901, Cap-Diamant, bureau 266, 2e étage, Québec (Québec) G1K4K1.

DOSSIER: BA 161 10

bfc Bagotville (Québec)  
Remplacement des fenêtres, logements familiaux

DATE DE FERMETURE:  
le mercredi 4 septembre 1991

DÉPÔT POUR DOCUMENTS: 50\$

Les documents de soumission sont disponibles au bureau de Construction de Défense Canada, Ottawa (Ontario), tél. (613) 998-9549 ou télécopieur (613) 998-1061, sur présentation du dépôt approprié.

Les documents de soumission peuvent être examinés aux bureaux des Associations de Construction, au bureau régional de CDC ainsi qu'au bureau de la fermeture des soumissions dans la région du projet.

Canada